

映像展示—Video Installation—「9人のフィリピーノたちのライフヒストリー」

Their history, to be our story

2017(平成29)

7/22 (Sat.) , 23 (Sun.) , 24 (Mon.) ,

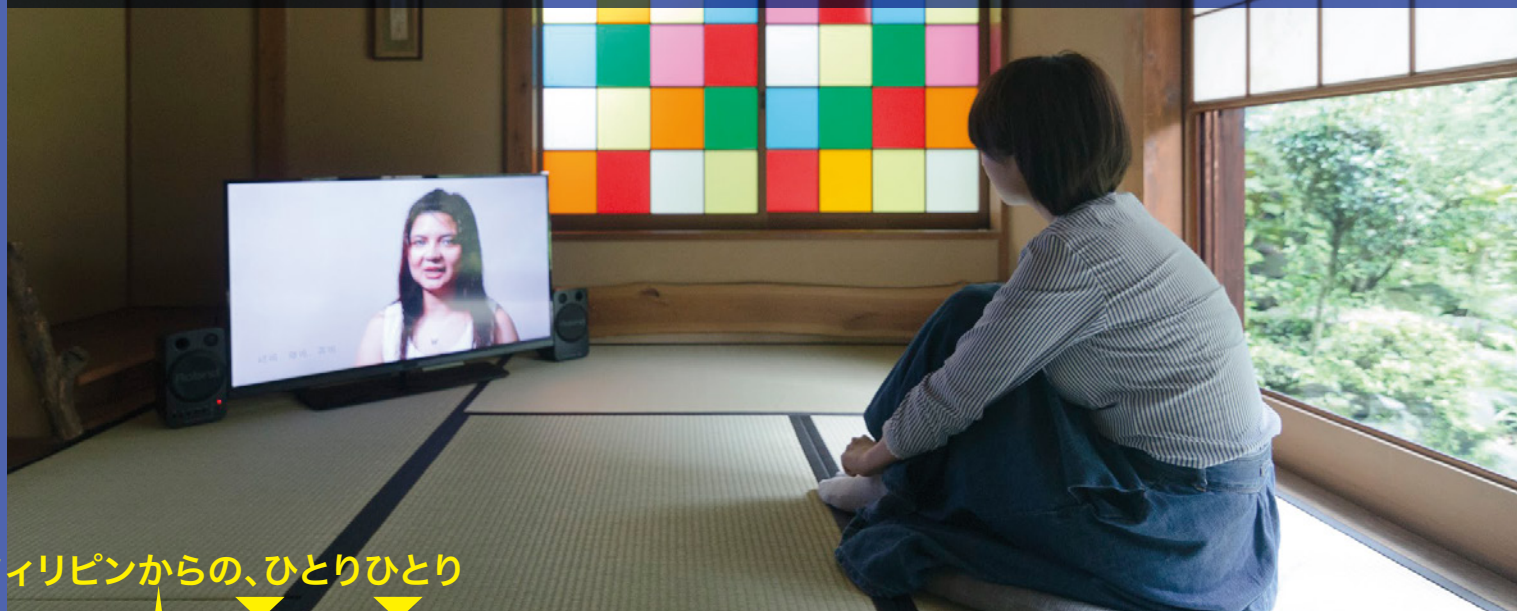
29 (Sat.) , 30 (Sun.) , 31 (Mon.)

8/5 (Sat.) , 6 (Sun.) , 7 (Mon.)

仲町の家 [東京都足立区千住仲町29-1]
NAKACHO House

時間: 10:00 — 17:00 入場無料 Admission Free

構成・演出: 阿部初美 Director: Hatsumi Abe



フィリピンからの、ひとりひとり

MAKILALA — 知り、会い、踊る —

Individuals from the Philippines
MAKILALA: to Know,
Meet and Dance



パーティー—Party—「フィリピン流パーティーテクニックが満載の特別な一夜」

フィリパピポ!! Filipa-pi-po!!

2017(平成29)

7/29 (Sat.) 時間: 17:00 — 20:00 受付開始 17:00 Door opens at 17:00

東京藝術大学 千住キャンパス 第7ホール [東京都足立区千住1-25-1]

The 7th Hall, Senju Campus, Tokyo University of the Arts

入場無料 Admission Free ※フィリピンフード(ワンプレート)・ドリンクは有料 One-plate Filipino food and drink will be sold

定員: 100名〈事前申込優先〉 Capacity 100 people (Advance reservation recommended)



主催: 東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、
東京藝術大学音楽学部・大学院国際芸術創造研究科、
特定非営利活動法人音まち計画、足立区
協力: カトリック梅田教会

平成29年度 文化庁 大学を活用した文化芸術推進事業



2年目の「マキララ」は2本立て。ぜひあわせてお越しく下さい。



映像展示 — Video Installation —

Their history, to be our story

構成・演出： 阿部初美
映像： 富田了平
会場構成： 日本大学佐藤慎也研究室

Director: Hatsumi Abe
Video: Ryohei Tomita
Spatial Design: Shinya Satoh Studio, Department of Architecture,
College of Science and Technology, Nihon University

昨年度の反響にお応えして再演決定。

フィリピーノたちへのインタビュー映像から、演出家・阿部初美が紡ぐライフストーリーの数々。母国での暮らしから、日本への移住、仕事や結婚、子育て、ご近所付き合い。それぞれの語りの背景に日本とフィリピンという2つの文化の違い、そしてわたしたちを会合させた歴史の大きな流れが垣間見えます。

A video installation created based on the interviews from Filipinos at Umeda Catholic Church. Behind their life stories they told, we will catch a glimpse of cultural differences between Japan and the Philippines, and the two big streams of history which made us encounter.

パーティー — Party —

フィリパピポ!! Filipa-pi-po!!

フィリパピポ!! がさらにパワーアップして帰ってくる!!

フィリピーノたちはパーティーが大得意! 音楽、食べ物、飾りつけ、そして誰でも包み込んでしまうホスピタリティ。彼らからインスピレーションを受けたマキララ流パーティー、それがフィリパピポ!! フィリピン料理を食べて、写真を撮って、踊って……さあ、あなたも、フィリピン・パーティー・ピーポーの仲間入り!!

When it comes to parties, it's all about Filipinos - from music to food, decorations and the warm hospitality which involves everybody around. So we will throw a party in MAKILALA way inspired by all of their essences of enjoying the parties. All welcome!



写真: 富田了平

● 仲町の家 [東京都足立区千住仲町29-1] ※仲町氷川神社向かい

北千住駅[西口]より徒歩約10分
JR常磐線/東京メトロ千代田線・日比谷線/東武スカイツリーライン/つくばエクスプレス

NAKACHO House

[29-1, Senju Nakacho, Adachi-ku, Tokyo] ※in front of Nakacho Hikawa Shrine
10 min walk from Kitasenju station (West exit)

● 東京藝術大学 千住キャンパス 第7ホール [東京都足立区千住1-25-1]

北千住駅[西口]より徒歩約5分
JR常磐線/東京メトロ千代田線・日比谷線/東武スカイツリーライン/つくばエクスプレス

The 7th Hall, Senju Campus, Tokyo University of the Arts

[1-25-1, Senju, Adachi-ku, Tokyo]
5 min walk from Kitasenju station (West exit)

イミグレーション・ミュージアム・東京とは

地域に暮らすニューカマーとの交流を通して、企画されるアートプロジェクト。彼らの生活様式や文化背景を紹介するとともに、それが日常の中で変容していく諸相を「適応」「保持」「融合」という3つのキーワードから探ります。

The purpose of this art project is to embrace "newcomers" in the local area through forms of interaction such as art projects and events. The project would introduce their lifestyles and cultural backgrounds, and explore how these are changing through day-to-day life from three perspectives: "Adaptation", "Preservation" and "Assimilation".

▶ <http://www.immigration-museum-tokyo.org/>

企画・監修: 岩井成昭 (美術家/イミグレーション・ミュージアム・東京 主宰)

Produced and Supervised by Shigeaki Iwai



お問い合わせ「アートアクセスあだち 音まち千住の縁」事務局

Art Access Adachi: Downtown Senju - Connecting through Sound Art

▶ [WEB/ウェブフォーム] <http://aaa-senju.com/contact>

▶ [TEL/お電話] 03-6806-1740 (13:00~18:00、火曜・木曜除く/Except Tue. and Thu.)

▶ [MAIL/メール] info@aaa-senju.com

件名を「パーティー」とし、①氏名(ふりがな)、②ご連絡先(電話番号・メールアドレス)、③参加人数をお伝えください。

※「info@aaa-senju.com」からのメールを受信できるように設定してください。

※ 個人情報は厳重に管理し、本事業の運営およびご案内にのみ使用します。

Please write "Party" in the subject heading and send the following information: Your name, Phone number, Email address and Number of participants.

※ Please ensure that emails sent from info@aaa-senju.com are not treated as spam/junk mail.

※ Confidentiality of personal information will be strictly respected and will not be used for any other purpose.

※「アートアクセスあだち 音まち千住の縁」(通称「音まち」)は、アートを通じた新たなコミュニケーション(縁)を生み出すことをめざす市民参加型のアートプロジェクトです。

※ 本事業は「東京アートポイント計画」として実施しています。
<https://www.artsCouncil-tokyo.jp/ja/what-we-do/artpoint-concept/>

※ 内容は変更になる場合がございます。あらかじめご了承ください。



東京藝術大学
千住キャンパス
第7ホール
Tokyo University of the Arts
The 7th Hall

仲町の家
NAKACHO House

※ 駐車場のご用意はありませんので、公共交通機関をご利用ください。
*No parking available.
Please use public transportation.